

# He Aratohu mō ngā Tono Ingoa Tiriti



Ko tā tēnei pukapuka he arataki i ngā kaitono Tiriti kia mārama rātou ki ngā hiahia o Ngā Pou Taunaha o Aotearoa<sup>1</sup> mō ā rātou tono taunaha ingoa hei wāhi o ngā whakatikanga ā-hurea i roto i ngā whakataunga i raro i te Tiriti o Waitangi.

## He Whakamārama

E 2-3 ngā huihuinga a Ngā Pou Taunaha i te tau ki te whiriwhiri i ngā tono a te iwi kia tapā, kia whakamanaia, kia hurihia, kia whakapūmautia, kia whakamutua rānei te whakamahinga o ētahi ingoa takiwā.

Ka āta rangahautia e te hunga Hēkeretari o Ngā Pou Taunaha ngā tono katoa, me te tuku tūtohu ki Ngā Pou Taunaha. Ka noho mā ngā tikanga mō te tapa ingoa takiwā tae atu ki ōna kaupapa here e tautokona nuitia ana, hei ārahi i ngā whakatau a Ngā Pou Taunaha.

Ka mahi nui a Ngā Pou Taunaha kia noho matatapu tonu ngā tono katoa i roto i ngā whiriwhiri.

Ka tāpae tūtohu a Ngā Pou Taunaha ki te Minita mō ngā Whakawhitiwhiti Kōrero mō te Tiriti o Waitangi, ā, māna ngā whakatau whakamutunga. Kia oti katoa te whakamana, ka whakapuakina ngā ingoa Tiriti me ngā kōrero whai pānga ki te ao katoa.

## Ngā whakaritenga a Ngā Pou Taunaha mō ngā ingoa Tiriti

Ina whiriwhiria he tāpaetanga ingoa, kei te āhua o te tōtika o ngā kōrero te pai, te ngāwari hoki o ngā whakatau.

Me tuku wawe mai ngā mōhiotanga me ngā kōrero tautoko katoa, kia ngāwari ai te rangahau, kia taea ai hoki ngā kōrero katoa e ngaro ana te rangahau, i mua i te hui a Ngā Pou Taunaha, i mua hoki i te rā e waitohungia ai te Puka Whakatau.

## Ngā Kōrero e Hiahiatia ana mai i te Rōpū Kaitono

- Te ingoa e tonoa ana
- Te wāhi, te whānui hoki o te tohu matawhenua, inā koa, ka tīmata mai i hea, ka rere ki hea
- (T)ōna ingoa o nāianei. Me āta whakahua koe i ngā rārangi o te New Zealand Gazetteer<sup>2</sup>, me tāpae rānei/hoki ngā ingoa e whakamahia nuitia ana, e mōhiotia nuitia ana rānei i tōna takiwā
- Te momo tohu matawhenua, inā koa, he hiwi, he manga, he wāhi ingoa-nui
- Me homai hoki ētahi kupu mō tōu mana ki runga i tēnā ingoa, i tēnā ingoa, tae atu ki ngā tātai kōrero, te takenga o ia ingoa, me te tikanga o te ingoa
- Ētahi kōrero hei tautoko i te tono, inā koa, ngā mahere tuku iho, ngā whakaahua, ngā kōrero tuku iho ā-waha, ētahi atu puna ā-tuhi hei tautoko, inā koa, ngā puka kōrero o nehe
- Me āta tuhi tohutoro koe mō ngā taunakitanga katoa, me te tāpae tārua (kape) mai anō hoki

## Ngā korero e hiahiatia ana mai i Te Arawhiti

- He kupu tohutohu mai i Te Taura Whiri i te Reo Māori (TTWh), mai i tētahi kaiwhakamāori whai raihana nā TTWh rānei, mō te āhua o ngā tikanga tuhi katoa (tae atu ki te whakatakoto tika i te kupu, ngā tohutō me ngā tohuhono) o te ingoa e tonoa ana
- Ngā kōrero a te hunga tono mō ngā tohutohu tikanga tuhi mō te/ngā ingoa e tonoa ana
- Tētahi whakamārama mō te rōpū tono, me tōna whanaunatanga ki ētahi atu rōpū
- Ētahi kōrero taunaki i ngā whakawhitiwhiti kōrero ki ngā iwi, ki ngā hāpu me ngā marae, me ētahi atu rōpū he pānga tuku iho o rātou ki aua wāhi
- Tētahi mahere takiwā, tētahi tūtohi rānei/hoki (mō ngā tohu matawhenua i te takutaki moana) mō ia ingoa,

<sup>1</sup> New Zealand Geographic Board Ngā Pou Taunaha o Aotearoa

<sup>2</sup> <https://gazetteer.linz.govt.nz>

mō ia ingoa e tonoa ana, tae atu ki ngā tohu whārangi, ngā tohu mātiti, ngā taunga ao whānui rānei hei tautuhi i te takiwā ake, te momo wāhi (inā koa he maunga, he hiwi, he awa, he wāhi ingoa-nui) me te whānui hoki o te tohu matawhenua, inā koa, ka tīmata mai i hea, ka rere ki hea

## Ngā mea hei whakaaroaro

Ka ū tonu a Ngā Pou Taunaha ki ngā tikanga tōtika mō te tapa ingoa, ina whiriwhiri ia i ngā tono ingoa Tiriti. Ka riro mā ēnei whakaritenga, tikanga hei kawē ngā whakaaro o Ngā Pou Taunaha ina whakatakoto tūtohu ia ki te Minita mō ngā Whakawhitiwhiti mō te Tiriti o Waitangi.

**Ngā ingoa takirua** – Ka taea te tuitui ngā wāhanga e rua mō tētahi tohu matawhenua, inā koa, he ingoa takirua - ko te ingoa Māori, me te ingoa nō reo kē. Mō te nuinga ka noho te ingoa Māori ki mua mai i te ingoa nō reo kē, inā hoki, i taunaha tuatahitia e te Māori. Kāore a Ngā Pou Taunaha e tautoko ana kia nuku atu i te kotahi te ingoa Māori (kotahi ingoa reo kē rānei) i roto i tētahi ingoa takirua. Tērā pea ka tūtohu mai a Ngā Pou Taunaha kia rere he ingoa takirua, mehemea he āwangawanga mō te ārahi i ngā waka i runga i te haumarū, ahakoa waka whenua, waka whakaterē i te wai, waka rererangi rānei.

**Ngā ingoa-nui ehara i te ingoa Māori** – Mehemea he ingoa tino nui, ehara i te ingoa Māori tō tētahi tohu matawhenua, mō te nuinga, e kore e hurihia e ngā Pou Taunaha. I ēnei āhuatanga ka tūtohu pea a Ngā Pou Taunaha i tētahi ingoa takirua.

**Ngā momo tohu matawhenua** – Ki te tāpiritia ēnei ka mārama kē atu pea he aha te āhua o te tohu matawhenua inā koa, he manga, he awa, he hiwi, he maunga, he tuahiwi maunga rānei. Hei ētahi ka kitea ēnei ingoa kārangaranga i roto i te reo Māori, inā koa, Maunga, Awa, Motu, Roto. Mō ētahi tono ka taea te tuku mai kia kore he momo tohu whenua i roto, engari tērā pea ka hiahia a Ngā Pou Taunaha whenua ki te tāpiri i tētahi i roto i āna tohutohu.

**Ngā tāone, ngā tāone iti, ngā takiwā tāone nui, me ngā rohe iti** – Mō te nuinga, e kore pea a Ngā Pou Taunaha e tautoko i ngā tono mō tētahi wāhi e nohoia ana e te tangata. Tērā pea ka tūtohu a Ngā Pou Taunaha kia whāia ngā huarahi e whakamahia nuitia ana, kia whai wāhi atu ai te Kaunihera ā-Rohe me te iwi whānui ki te whakatakoto whakaaro.

**Ngā āwangawanga mō te noho haumarū** – Hei ētahi pea ka hurihia e Ngā Pou Taunaha te ingoa e whakaarotia ana, mehemea he āwangawanga kei kore te iwi e noho haumarū, i runga i te uaua o te tautohu, o te whakawhāiti rānei i te takiwā kei reira taua wāhi. Inā koa, ka tāpiritia pea e Ngā Pou Taunaha tētahi momo tohu matawhenua, tētahi ingoa takirua rānei, inā koa, te Karangahape Peninsula, Te Koko-o-Kupe/ Cloudy Bay. Hei whakangāwari i ngā āwangawanga mō te haumarū, ka tūtohu pea a Ngā Pou Taunaha kia noho ko te ingoa nō reo kē ki mua i te ingoa Māori, inā koa, a Golden Bay / Mohua.

## He aha ngā āhuatanga hei āwhina i Ngā Pou Taunaha

- Te kamakama: Me mātua hora mai e Te Arawhiti ngā kōrero KATOA ki Ngā Pou Taunaha i mua i te rā kati. Ka whakarite tikanga a Te Arawhiti e tāpae wawe ai te hunga tono i ā rātou kōrero ki mua i a Te Arawhiti, kia ngāwari ai tā rātou takataka kōrero tōtika i roto i ngā tāpaetanga.
- Te whakaraupapa i ngā ingoa: Mehemea he tino mea nui kē atu ētahi ingoa ki a koe, tēnā i ētahi atu, ka taea te whakaraupapa ā-nama, mai i te tino ki te noa
- Kaitirotiro mai i Te Arawhiti: Me mātua noho mai he kaitirotiro nā te Te Arawhiti i ngā huihuinga whakatau ingoa Tiriti katoa ki te tuhi tika i ngā tūtohu ka puta ake mā ngā kaitono Tiriti, ki te whakautu hoki i ngā pātai a Ngā Pou Taunaha

## Tirohia mai koa

- Kei te nunuitanga atu o ngā ingoa Tiriti e tāpaetia ana, ko te roroatanga atu o ngā whiriwhiri, nā reira, mā konei e moata kē atu te rā kati
- Tērā pea ka whakakākorea e Nga Pou Taunaha ngā tono ingoa Tiriti kāore i reira ngā whakamārama katoa, kua tukua tōmuritia rānei
- Ka whai mana ngā ingoa Tiriti i te rā o te whakatau, hei muri ka whakairia ā-wharetia e Ngā Pou Taunaha
- Ka taea te tāpae tono mai ki Ngā Pou Taunaha i muri atu i te whakatau mā te huarahi e whakamahia nuitia ana
- Heoi anō nei ngā huringa ki ngā ingoa Tiriti kua oti te whakamana ka whakaaetia, ko ērā e whakaaetia ai e te rōpū whai mana o te iwi i muri i te whakatau

## Ētahi atu kōrero

[New Zealand Geographic Board \(Ngā Pou Taunaha o Aotearoa\) Act 2008](#)  
[Frameworks of the New Zealand Geographic Board Ngā Pou Taunaha o Aotearoa](#)  
[Ētahi atu kōrero mō te huarahi e whakamahia nuitia ana](#)  
[Ētahi atu kōrero mō ngā mema o Ngā Pou Taunaha o Aotearoa](#)